

Кристине Нёстлингер

История Страшилки



Иллюстрации
Франциски Бирман



Кристине Нёстлингер
История Страшилки

«Белая ворона/Albus corvus»

2018

Нёстлингер К.

История Страшилки / К. Нёстлингер — «Белая ворона/Albus corvus», 2018

ISBN 978-5-001143-74-1

Мальчик Йоши очень любит ругаться, и его бабушке это совсем не нравится. Она советует внуку придумать собственное ругательство – так можно и пар выпустить, и не сквернословить. Йоши следует совету бабушки и придумывает свое ругательство (в котором, правда, все равно спряталось одно не очень приличное слово). Помимо бабушки у Йоши есть сестра Мицци – очень смелая и довольно вредная. Йоши решает ее напугать самодельным привидением. Тут оказывается, что придуманное Йоши ругательство – на самом деле древнее оживляющее заклинание. Так на свет появляется Страшилка – маленькое и довольно капризное привидение, от которого больше хлопот, чем страха. Кристине Нёстлингер – австрийская писательница, классик мировой детской литературы. Первая книжка-картинка писательницы сразу получила признание. С тех пор Кристине Нёстлингер написала более 100 книг, которые переведены на 38 языков, в том числе на русский. Ее детские книги полны фантазии и смеха, а подростковые отличаются спасительным юмором и максимальной честностью.

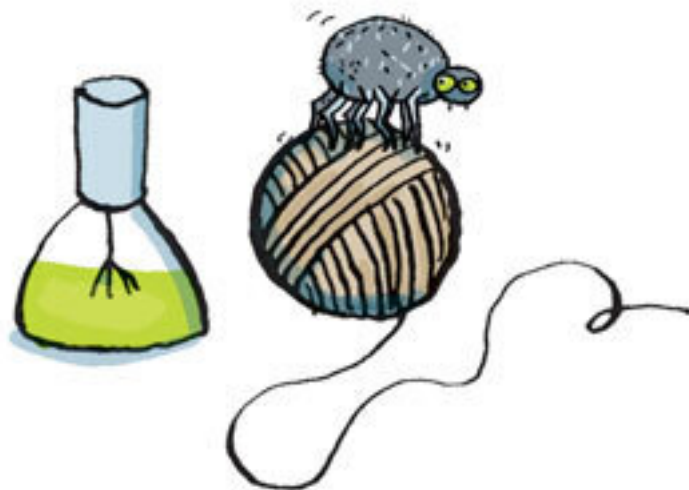
ISBN 978-5-001143-74-1

© Нёстлингер К., 2018

© Белая ворона/Albus corvus, 2018

Кристине Нёстлингер История Страшилки

Иллюстрации Франциски Бирман



Christine Nöstlinger. Die Sache mit dem Gruselwusel

© 2018 G&G Verlagsgesellschaft mbH, Wien

Перевод с немецкого Ольги Мязотс



БЕЛАЯ ВОРОНА
ALBUS CORVUS

© Ольга Мязотс, перевод на русский язык, 2022

© Франциска Бирман, иллюстрации, 2020

© ООО «Издательство Альбус корвус», издание на русском языке, 2022

Как сделать Страшилку (без глаз-лампочек)





История Страшилки

Бабушка Йоши была дама почтенная, а почтенные дамы не любят, если внуки трещат без умолку словно сороки. Больше всего ей не нравилось, когда Йоши злился и громко ругался.

Не раз ей приходилось унимать внука, когда тот выкрикивал плохие слова.

– Если я не буду ругаться, то просто лопну от злости, – объяснял бабушке Йоши.

И тогда бабушка предложила ему:

– А ты придумай какое-нибудь заковыристое словечко, пусть даже на самом деле такого не существует, и повторяй всякий раз, когда тебе захочется выпустить пар!

– Ладно, попробую, – пообещал Йоши.

Долго он ломал голову, прикидывал и так и этак, и наконец придумал слово, которое показалось ему подходящим.

«Страхон-какахон» – вот какое это было слово. Вроде годится.

К счастью, бабушке оно понравилось, и она не заметила, что Йоши вставил туда словечко, которое она наверняка посчитала бы «неприличным».

С тех пор, если было совсем невмоготу, Йоши шептал: «Фу, страхон-какахон»

И вот из-за этого самого словечка и случилась вся эта история.

Правда, тут не обошлось и без Мицци, младшей сестренки Йоши. Она вечно дразнила брата и называла его «зайчишка-трусишка».

А Йоши и в самом деле был трусоват. Засыпал, только если лампа на тумбочке включена. Боялся один спускаться в подвал. В грозу прятался под столом. И частенько приходил к маме в спальню по ночам, забирался под одеяло и жаловался, что ему приснился плохой сон.



Мицци этого не понимала. Она любила грозу, в подвале чувствовала себя преотлично, спокойно засыпала в кромешной темноте, а плохие сны ей вообще никогда не снились.

– Она это не со зла, просто сама ничего не боится, – успокаивала Йоши мама, когда Мицци в очередной раз обзывала его «зайчишкой-трусикой».

Наконец терпение у Йоши лопнуло: «Вот я тебе покажу, что такое настоящий страх!» Он долго ломал голову, что бы такое изобрести. Но все не мог придумать, как сделать так, чтобы у Мицци душа ушла в пятки.

И вот однажды, когда Йоши с Петером возвращались из школы, им повстречался рыжеволосый Буб.



– Эх, вот бы мне стать таким, как он, – сказал вдруг Петер.

– Таким же рыжим? – удивился Йоши.

– Нет, но я не прочь иметь такие же мозги. Этот Буб может мигом умножить триста одиннадцать на девяносто четыре или разделить тысячу триста на восемь – и все это в уме! Его даже по телевизору показывали!

– А я бы хотел стать как моя сестра, – признался Йоши.

– Как Мицци? А что в ней такого особенного? – удивился Петер.

– Она никого и ничего не боится.

Петер покачал головой:

– Каждый человек чего-нибудь боится.

– А Мицци – нет!

– Ну, если к ней в комнату ночью залетит привидение, она точно перетрусит, – сказал Петер.

«И правда, смастерю-ка я привидение, – подумал Йоши, – жутко страшнющее. Прокра-дусь в комнату Мицци и запущу привидение летать над ее кроватью. И буду стонать, вздыхать и всхлипывать! Вот тогда Мицци проснется и наконец-то задрожит от страха!»

Не так уж просто смастерить страшное привидение. Но изобретательности Йоши было не занимать. Он достал из кладовки мамин валик под голову. Тот был в светло-сером плюше-вом чехле – самый подходящий цвет для привидения. С одной стороны перевязал валик верев-кой, отделив короткий кусок – это будет голова. Затем скатал в длинную колбасу полотенце и надел с обоих концов свои серые перчатки. Эту «колбасу» он приладил привидению под голову и примотал эластичным бинтом крест-накрест. У привидения появились руки! Ноги, решил Йоши, привидению ни к чему: ведь оно летает, а не ходит.

К голове Йоши пришил два маленьких носочка – получились уши. Маминым алым лаком для ногтей нарисовал рот – от уха до уха. А зеленым лаком – глаза. Из ящика для рукоделия Йоши взял кусок тюля и сделал из него длинную рубашку.

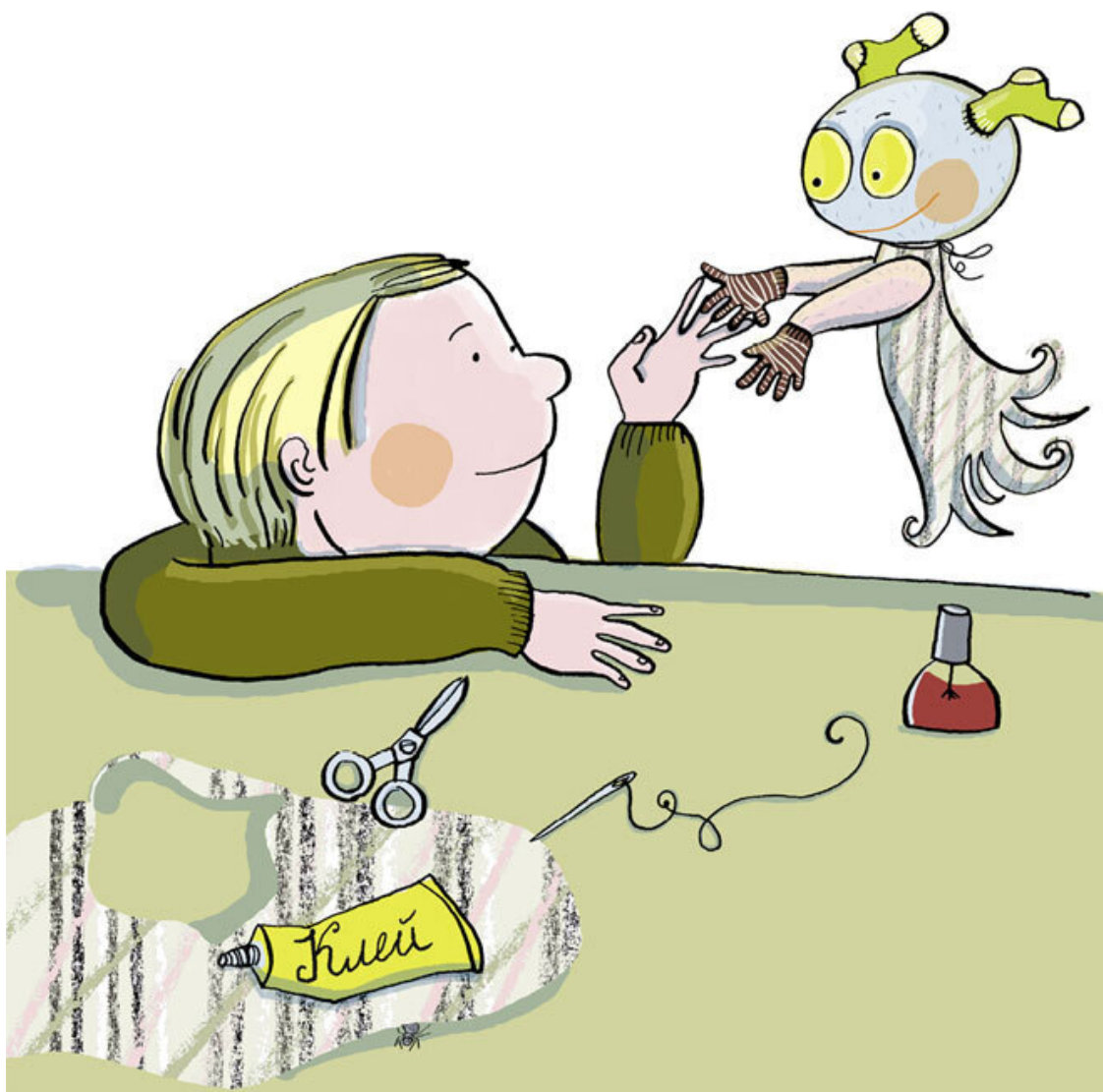
Привидение вышло очень даже симпатичное, но, пожалуй, недостаточно страшное. Что ж, у Йоши оставалась в запасе еще одна суперидея!

Он сбегал в магазин электротоваров и купил два маленьких фонарика и две батарейки. Вставил батарейки в фонарики и включил. Затем прорезал в каждом зеленом глазу дырку и просунул фонарики – так глубоко, что видна была только лампочка.



С горящими глазами привидение наконец стало выглядеть по-настоящему жутко. Но Йоши хотелось, чтобы было еще страшнее. И он решил сделать белые волосы!

Достал из корзинки с вязаньем моток белой пряжи, нарезал ее на короткие кусочки и приклеил привидению на голову. Получилось здорово. Правда, пока он этим занимался, к пальцам крепко-накрепко приклеились обрывки ниток. Словно у него на руках выросла белая шерсть.



Йоши принялся тереть пальцы, чтобы оторвать нитки, но не тут-то было. Он так рассердился, что, казалось, вот-вот лопнет от злости, и тогда не выдержал и закричал: «Страхон-какахон!» Но сразу всю злость он выпустить не смог и поэтому закричал еще раз: «Страхон-какахон! Страхон-какахон!»

Только он это прокричал, как лежавшее на столе привидение село и сказала:

– Добрый вечер.

Йоши онемел от страха.

– Ты-ты-ты-ты... – пробормотал он заикаясь. Это он хотел спросить: «Ты что, умеешь разговаривать?»

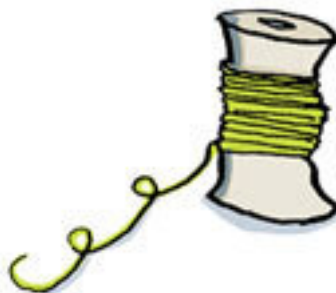
Но, как ни странно, привидение поняло его бормотание и ответило:

– Разве ты не знал, что если смастерить Страшилку и произнести три раза «страхон-какахон», то он оживет?

– Не-не-не, – пролепетал Йоши. Он хотел объяснить, что придумал это словечко просто так и знать не знал, что страшилки бывают на самом деле и что они похожи на привидение, которое он смастерил.

– Страшилки существуют с давних времен, и заклинание «страхон-какахон» тоже! – сказала привидение. – Ладно, давай я сниму шерсть с твоих пальцев.

Йоши молча протянул руки маленькому привидению, и оно оборвало все нитки. А когда закончило, Йоши уже настолько пришел в себя, что снова мог разговаривать.



Он спросил маленькое привидение:

– А ты умеешь выть, вздыхать и стонать? И чтобы пострашнее.

Страшилка покачал головой.

– Придется научиться. Я тебя специально смастерил, чтобы ты хорошенько напугал мою сестру.

Маленькое привидение почесало в затылке.

– Тогда тебе надо было сделать большую страшилку! Я же еще совсем ребенок! А взрослые страшили в четыре раза выше, и волосы у них настоящие. В два раза длиннее моих!

– Ну хоть летать-то ты можешь? – спросил Йоши.

– А что мне еще остается, – улыбнулся Страшилка. – Ног ведь ты мне не сделал!

– Могу и приделать – запросто!

Но Страшилке эта идея не понравилась.

– Ты что, шутишь? – завопил он. – Это больно, я ведь живой! Мы, страшилки, страшно чувствительные.

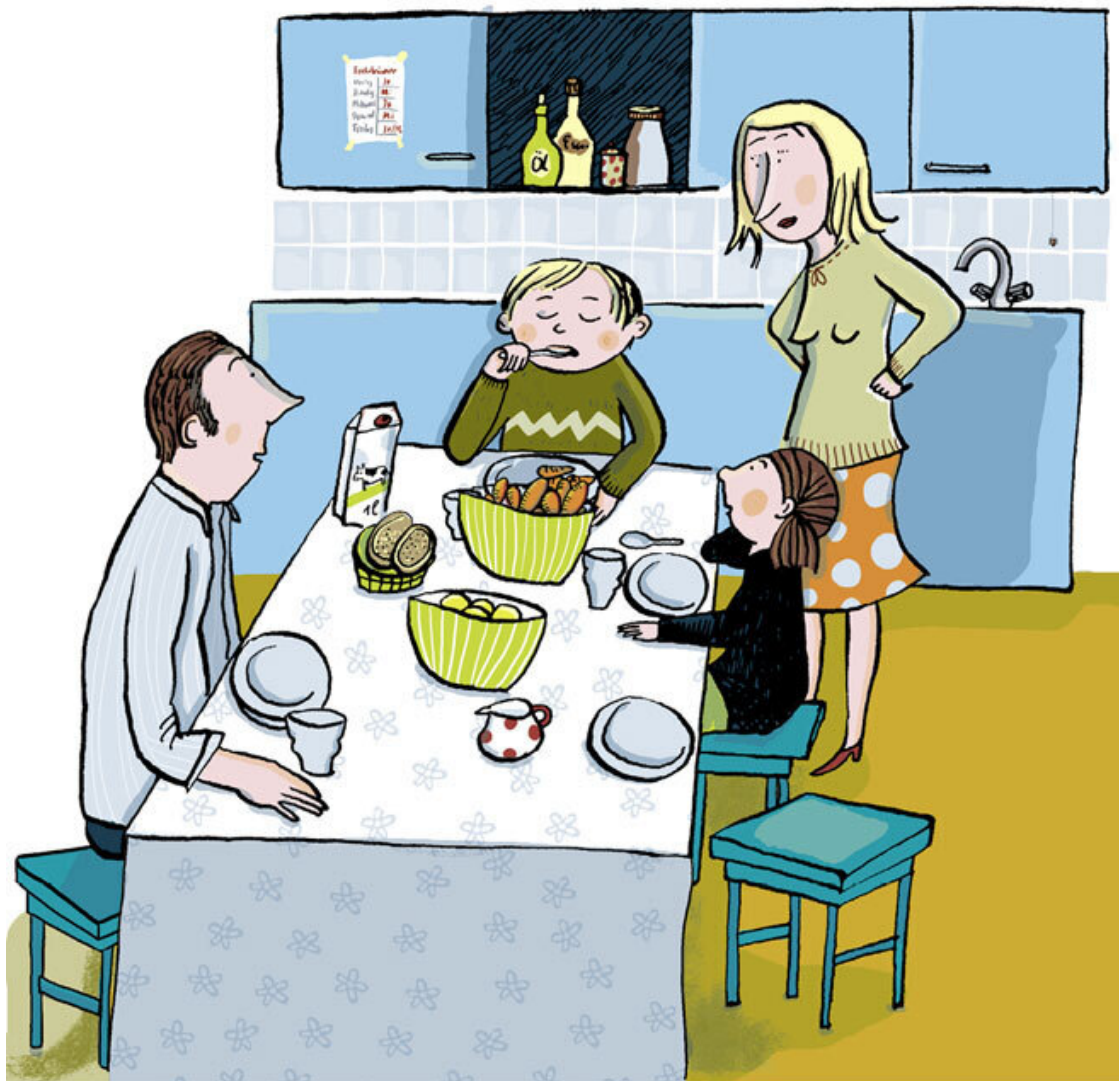
Потом он зевнул и пробормотал, что быть живым очень трудно, перелетел на кровать, свернулся калачиком под одеялом и вскоре захрапел.

А Йоши все сидел за столом и слушал его храп. Страх у него совсем прошел. Он же сам, своими руками, смастерил Страшилку – чего ему бояться! Но все-таки ему было немножко не по себе, и его терзали сомнения.

Йоши так и просидел за столом, глядя на кровать, пока папа не позвал:

– Мицци, Йоши, ужинать!

Йоши плюхнул себе на тарелку большую порцию картошки и съел все подчистую. Хотя картошку он терпеть не мог. А все потому, что был сам не свой.



После ужина Мицци предложила поиграть в мемори. Они сыграли пять раз, и всякий раз выигрывала Мицци. Хотя раньше победа всегда доставалась Йоши. Но в этот вечер мысли его были далеко.

Наконец Йоши не утерпел и раньше, чем обычно, сказал:

- Спокойной ночи, я пойду спать!
- Ты не заболел? – встревожилась мама.
- Нет, просто устал, – соврал Йоши.

Йоши вернулся в свою комнату. Маленький Страшилка больше не храпел под одеялом, а сидел на корточках и причитал:

- Куда ты подевался? Маленьких нельзя так надолго оставлять одних!

Йоши взял Страшилку на руки и отнес в шкаф.

– Посиди здесь, – сказал он. – Сейчас мама и папа придут поцеловать меня на ночь. Они не должны тебя видеть.



Но Страшилка не хотел сидеть в шкафу. Он набросился на Йоши и укусил его за руку. Тогда Йоши попробовал его припугнуть.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.